

Estonia-Jõhvi: Sewage-treatment plant construction work**OJ S 144/2015 29/07/2015****Contract notice – utilities****Works****Directive 2004/17/EC****Section I: Contracting entity**

I.1. Name and addresses

Official name: Osaühing Järve Biopuhastus

National registration number: 10854476

Postal address: Sompa tn 3

Town: Jõhvi, Jõhvi, Ida-Virumaa

Postal code: 41533

Country: Estonia

For the attention of: Robert Järveläinen

E-mail: robert.jarvelainen@idavesi.ee

Telephone: +372 3364680

Internet address(es):General address of the contracting entity: <http://www.idavesi.ee>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Osaühing Järve Biopuhastus

Postal address: Uus-Tehase 3

Town: Kohtla-Järve

Postal code: 30328

Country: Estonia

For the attention of: Robert Järveläinen

E-mail: robert.jarvelainen@idavesi.ee

Telephone: +372 3364680

I.2. Main activity

Water

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**Section II: Object of the contract**

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Kohtla-Järve reoveepuhasti laiendamise projekteerimis- ja ehitustööd.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Design and execution

Main site or place of performance: Kohtla-Järve linn.

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Kohtla-Järve piirkondliku reoveepuhasti bioloogilise osa eel- ja tööprojekti koostamine ning ehitus- ja seadmestamistööd. Reoveepuhasti jõudluse suurendamiseks ja tehnoloogilise protsessi täiustamiseks ehitatakse neljas paralleelse bioloogilise puhastuse liin koos muude rajatistega. Töövõtja peab projekteerima ja rekonstrueerima olemasoleva, ehitustööde ajal töötava reoveepuhasti ning parandama puhastusprotsessi tervikuna.

Pakkuja/Töövõtja võtab pakkumuse esitamisega hankijalt/Tellijalt täielikult üle kogu projekteerimisvastutuse. Kohustuslik tehnoloogiline protsess ning ehitiste kohustuslikud mahud on kehtestatud Tellija Tingimustes ning hankedokumentides esitatud Tellija Joonistel, mis on projekteerimise lähteülesande lahutamatu osa.

Töövõtja tagab tervikliku puhastusprotsessi abil tulemused, mis on kooskõlas Eesti üldiste nõuetega üle 100 000 ie reoveepuhastitele ja hankijale veelubade ja kliendilepingutega kehtestatud erinõuetega.

II.1.6. CPV code(s)

45252100 Sewage-treatment plant construction work, 71320000 Engineering design services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Töö hõlmab hankedokumentides nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikke projekteerimis-, ehitus- ja seadmestamistöid, sealhulgas:

- ehitusgeoloogiline uuring,
- ehitusgeodeetiline uuring,
- kogu reoveepuhasti bioloogilise osa terviklik tehnoloogiline projekt,
- ehitus- ja seadmestamistööde eel- ja tööprojektid, sh. raudbetoonmahutite FEM-mudeli koostamine,
- reovee jaotuskambri rekonstrueerimine,
- bioloogilise puhasti 4. liini raudbetoonmahutite nr 4BIO-P, 4DN1, 4N1, 4DN2 ja 4N2 rajamine,
- tehnoloogilise õhustussüsteemi laiendamine,
- koagulandimahutite ja -pumpla rajamine,
- tehnoloogiliste torustike rajamine,
- seadmete hankimine ja paigaldamine,
- elektripaigaldise, automaatikaseadmete ja juhtimissüsteemi laiendamine,
- muud hankedokumentides kirjeldatud tööd.

Projekteerimis- ja ehitustööde ulatus on täpsemalt kirjeldatud hankedokumentides.

Estimated value excluding VAT: 4 250 000 EUR

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Hankevõimaluste kirjeldus: Riigihangete seaduse § 28 lg 5 ja § 94 lg 3 sätestatu kohaselt.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in days: 550 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

1) Pakkuja on kohustatud koos pakkumusega esitama pakkumuse tagatise krediidi- või finantseerimisasutuse või kindlustusandja garantii või rahasumma deponeerimisena Hankija arveldusarvele:

IBAN: EE161010220027972017

Pank: AS SEB Pank

Summa: 40 000 EUR.

Selgitus: „RH nr164655. Kohtla-Järve reoveepuhasti laiendamine”.

2) Pakkumuse tagatis peab olema jõus 120 (sada kakskümmend) päeva alates pakkumuste esitamise tähtpäevast.

3) Rahasumma deponeerimisena Hankija arveldusarvele puhul esitab pakkuja koos pakkumusega maksekorralduse koopia.

4) Pakkumuse tagatis jääb hankijale või hankijal tekib õigus see realiseerida, kui pakkuja võtab pakkumuse selle jõusoleku tähtaja jooksul tagasi.

5) Tagatise puudumine põhjustab kohese pakkumuse tagasilükkamise.

Mõutavad hankelepingu tagatised ja garantiid:

1. Töövõtja poolt antava Täitmistagatise väärtus on 10 % Lepingusummast.

2. Töö ja Töövõtja seadmete ning muude riskide kindlustamine vastavalt Lepingutingimustele.

3. Töövõtja poolt antava garantii kestus on vähemalt 1 095 kalendripäeva.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

1. Lepingu jõustumise ja maksete tegemise eelduseks on Täitmistagatise esitamine.

2. Ettemakse pangatagatise vastu kuni 5 % Lepingusummast.

3. Akteerimine ja vahemaksed vastavalt valminud ehitustöödele.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

1) Ühispakkumuse korral peavad ühises pakkumuses osalevad ühispakkujad nimetama hankemenetlusega ning Hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks volitatud esindaja. Volikiri (Vorm IV) tuleb esitada koos ühispakkumusega.

2) Ühispakkujate ühises pakkumuses peab sisalduma kinnitus, et hankelepingu täitmise eest vastutavad ühispakkujad solidaarselt.

3) Pakkuja ei või samas riigihankes esitada ühist Pakkumust, olles ühtlasi esitanud Pakkumuse üksi, esitanud mitu ühist Pakkumust koos erinevate teiste ühispakkujatega või kui

ta on andnud teisele Pakkujale nõusoleku enda nimetamiseks Pakkumuses alltöövõtjana.

4) Ühise pakkumuse esitamise korral sõlmitakse ehitustöövõtuleping hankija ja juhtiva partneri vahel.

5) Kahe nädala jooksul peale hankelepingu jõustumist esitab juhtiv partner Tellijale konsortsiumilepingu, millele on alla kirjutanud kõiki ühispakkujaid eraldi esindavad ning seaduse järgi allkirjaõiguslikud isikud ning milles on määratud kõikide ühispakkumuses osalevate partnerite kohustused, õigused ja vastutus.

6) Kõik pakkumuses osalevad ühispakkujad on kohustatud jääma konsortsiumipartneriks kogu lepingu täitmise ajaks.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: 1. Töövõtja projekteerib ja vastutab Töö projektlahendi eest. Töövõtja projekteerimisele on hankija poolt kehtestatud piirangud ning miinimumnõuded. 2. Töövõtja koostab hankedokumentides esitatud Tellija Jooniste ning Tellija Tingimuste alusel Kohtla-Järve reoveepuhasti bioloogilise osa tervikliku tehnoloogilise projekti ning ehitus- ja seadmestamistöode eel- ja tööprojektid ja võtab hankijalt/Tellijalt täielikult üle kogu projekteerimisvastutuse.

3. Lepingu Üldtingimused on Töövõtulepingu tingimused seadmestamiseks ja projekteerimiseks-ehitamiseks elektri- ja seadmete paigaldamiseks ning ehitus- ja inseneritöödeks, kui projekteerib Töövõtja, esimene väljaanne 1999, mis on koostatud ja avaldatud Insenerkonsultantide Rahvusvahelise Föderatsiooni (FIDIC) poolt. Lepingu Eritingimused on esitatud hankedokumentides.

Muud eritingimused on esitatud hankedokumentides.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Hankija ei sõlmi hankelepingut isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkujat:

1.1) keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv;

1.2) keda või kelle seaduslikku esindajat on karistatud karistusseadustiku §-de 133–1333, § 175 või 2601 alusel ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud;

1.3) kes on pankrotis või likvideerimisel, kelle äritegevus on peatatud või kes on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt;

1.4) kelle suhtes on algatatud sundlikvideerimine või muu sellesarnane menetlus tema asukohamaa seaduse kohaselt;

1.5) kes on sama riigihanke või ühe hankemenetluse raames osadeks jaotatud riigihanke korral sama osa suhtes esitanud ühist pakkumust, olles ühtlasi esitanud pakkumuse üksi, esitanud mitu ühist pakkumust koos erinevate teiste ühispakkujatega või andnud teisele pakkujale kirjaliku nõusoleku enda nimetamiseks pakkumuses alltöövõtjana hankelepingu täitmisel;

1.6) kelle suhtes või kelle esindaja suhtes on kutse- või ametiliidu aukohtu otsusega või muul sellesarnasel alusel tõendatud raske süüline eksimus kutse- või ametialaste käitumisreeglite vastu;

1.7) kes on jätnud hankija poolt pakkuja või taotleja hankemenetluses kõrvaldamise aluste puudumise kohta nõutud andmed või dokumendid esitamata, kui need andmed või dokumendid ei ole hankijale oluliste kulutusteta andmekogus olevate avalike andmete põhjal kättesaadavad;

1.8) kes on jätnud hankija teavitamata RHS § 38 lõikes 1 nimetatud asjaolude olulisest muutumisest;

1.9) kelle pakkumuse koostamisel on osalenud isik, kes on osalenud sama riigihanke hankedokumentide koostamisel;

1.10) kes on esitanud valeandmeid hankemenetlusest kõrvaldamise aluste kohta;

1.11) kellel ei ole olemas hankelepingu täitmiseks vajalikud intellektuaalse omandi õigused;

1.12) kes on esitanud valeandmeid hankija kehtestatud nõuetele vastavuse kohta.

Pakkuja (ühispakkumuse korral iga ühises pakkumuses osaleja) esitab kirjaliku kinnituse vastavate asjaolude puudumise kohta (Vorm V).

2. Maksuvõlad ja -tõendid.

2.1 Hankija ei sõlmi hankelepingu isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja, kellel on õigusaktidest tulenevate riiklike või tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuse maksete võlg või tähtpäevaks tasumata jäetud maksusumma arvestatud intress (edaspidi maksuvõlg) hankemenetluse algamise päeva seisuga või maksuvõla tasumine on ajatatud pikemaks perioodiks kui kuus kuud arvates hankemenetluse algamise päevast, välja arvatud juhul, kui maksuvõla tasumise ajatamine on täies ulatuses tagatud. Riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude võlaks loetakse pakkuja poolt tähtpäevaks tasumata riiklike või eluvõi asukoha kohalike maksude ja tähtpäevaks tasumata jäetud maksusumma arvestatud intressi võlga, mis ületab 100 EUR.

2.2 Eesti äriregistris (va. Tallinna linn) registreeritud pakkuja esitab oma asukohajärgse kohalike maksude maksuhalduri tõend RHS § 38 lg 1 p 4 nimetatud asjaolu puudumise kohta (esitavad kõik ühises pakkumuses osalejad).

2.3 Pakkuja, kes ei ole registreeritud Eesti äriregistris, esitab oma elu- või asukohajärgse kohalike maksude maksuhalduri või pakkuja asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõend RHS § 38 lg 1 p 4 nimetatud asjaolu puudumise kohta (esitavad kõik ühises pakkumuses osalejad).

3. Hankemenetluses võib osaleda iga isik, kelle elu- või asukoht on Eestis, mõnes muus Euroopa Liidu liikmesriigis, muus Euroopa Majanduspiirkonna lepinguriigis või Maailma Kaubandusorganisatsiooni riigihankelepunguga (Government Procurement Agreement – GPA) ühinenud riigis. Pakkujana võib hankemenetluses osaleda ainult isik, kes pakub ehitustööde tegemist turul. Alltöövõtjana võib hankemenetluses osaleda isik, kes pakub asju, teenuseid ja /või ehitustööde tegemist turul.

Iga pakkuja ja pakkumuses esitatav alltöövõtja peab oma asukohamaa seaduse kohaselt olema registreeritud riiklikus äriregistris ja/või erialases registris ja Eesti seaduste kohaselt Eesti majandustegevuse registris (MTR).

4. Juhul kui pakkumus on ühispakkumus siis:

Ühispakkumuse korral peavad ühises pakkumuses osalevad ühispakkujad nimetama hankemenetlusega ning Hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks volitatud esindaja. Volikiri (Vorm IV) tuleb esitada koos ühispakkumusega.

5. Juhul kui pakkumuse alla kirjutanud isik ei ole kantud B-osa registrikaardile, esitab pakkuja (ühispakkumuse korral iga ühises pakkumuses osaleja) koos pakkumusega volikirja, mis kinnitab, et allakirjutanud isik omab volitusi pakkumusele allakirjutamiseks (Vorm III).

6. Pakkujale esitatavad nõuded äri- või erialases registris registreerituse kohta ja nõutavad dokumendid:

6.1 Pakkuja (iga ühises pakkumuses osaleja) peab asukohamaa seaduse kohaselt olema registreeritud Äriregistris või muus sarnases registris vastavalt asukohamaa seadustele.

Pakkuja (kõik ühises pakkumuses osalejad) esitab asukohamaa seaduse kohase registreerituse kohta koopia vastavast registritunnustusest seisuga mitte enam kui 30 päeva enne pakkumise esitamise tähtpäeva. Eestis registreeritud pakkuja (kõik ühises pakkumuses osalejad) registreeritust kontrollib Hankija iseseisvalt äriregistrist.

6.2 Eesti Äriregistris registreeritud Pakkuja või ühispakkumuse korral juhtivpartner või üks pakkumuses esitatud alltöövõtjatest peab olema registreeritud Majandustegevuse registri (MTR) ehituse valdkonnas järgmistel tegevusaladel:

6.2.1. Tegevusala „Ehitamine” tegevusala liigid „Üldehituslik ehitamine” ja „Ühisveevärgi ja kanalisatsiooni, sh pumpla, puhasti ja muu seotud rajatise ehitamine”.

6.2.2. Tegevusala „Projekteerimine” tegevusala liigid „konstruktsioonide ehitusprojekti koostamine” ja „ühisveevärgi ja kanalisatsiooni, sh pumpla, puhasti või muu seotud rajatise ehitusprojekti koostamine”.

6.2.3. Tegevusalal „Ehitusuuringud”, tegevusala liigid „ehitusgeoloogilise (geotehnilise) uuringu tegemine” ja „ehitusgeodeetilise uuringu tegemine”.

6.2.4. Tegevusala „Elektritööd” tegevusala liigid „Elektripaigaldise projekteerimine” ja „Elektripaigaldise ehitamine, s.h. paigaldamine”.

6.3 MTR registreeringuid kontrollib hankija iseseisvalt. Pakkuja ja/või Pakkuja alltöövõtja, kelle asukohamaa ei ole Eesti Vabariik, peab MTR registreeringu asemel esitama tõendi registreerituse kohta oma asukohamaa erialases registris, mis tõendab Pakkuja ja/või Pakkuja alltöövõtja õigust tegutseda oma asukohamaal valdkondades, mille kohta on käesolevas punktis nõutud registreeringu olemasolu.

7. Pakkuja esitab täidetud kujul hankedokumentide lisainformatsiooni paketi koos nõutud informatsiooni ja dokumentidega.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja (ühise pakkumuse korral juhtiva partneri) kolme viimase majandusaasta (2012–2014) summeeritud netokäive peab olema kokku vähemalt 20 000 000 (kakskümmend miljonit) EUR.

Kui pakkuja (ühises pakkumuses osaleja) asukohamaa ei ole Eesti, siis tuleb koos pakkumusega esitada tema kolme viimase majandusaasta aruannete väljavõtted, mis peavad sisaldama pakkuja kasumiaruannet, bilanssi ja audiitori otsust.

2. Pakkuja (ühise pakkumuse korral juhtiv partner) peab koos pakkumusega esitama kinnituskirja, mille on hanketeate avaldamise või hilisema kuupäevaga allkirjastanud ja väljastanud Eesti Vabariigis registreeritud krediidiasutus või välisriigi krediidiasutuse Eesti Vabariigis tegevusluba omav filiaal. Kinnituskirjas peab krediidiasutus (= pank) kinnitama, et ta on nõus väljastama pakkujaile täitmisaegse tagatise nõudegarantiina väärtusega vähemalt 600 000 (kuussada tuhat) EUR hiljemalt 14 päeva jooksul pakkujaalt vastava kirjaliku taotluse saamisest arvates. Kinnituskiri peab kehtima vähemalt 150 päeva arvates pakkumuste esitamise tähtajast.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: 1. Sarnased ehitustööd

Sarnaseks reoveepuhasti ehitustööks loetakse Majandus- ja kommunikatsiooniministri määrusega 2.6.2015 nr 51 kinnitatud „Ehitise kasutamise otstarvete loetelu” koodiga „22233 reoveepuhasti” tähistatud ehitise püstitamise, laiendamise ja/või rekonstrueerimistööd ehitustööde peatöövõtjana.

Ühe inimekvivalendi (ie) väärtus on 60 g biokeemilist hapnikutarvet BHT7 ööpäevas.

Pakkuja (ühispakkumuse korral juhtivpartner) peab tõestama, et pakkuja või üks ühispakkujatest on peatöövõtjana 60 kuu jooksul enne pakkumuste esitamise tähtaega teinud ja lõpetanud hankelepingu esemega sarnaseid töid. Tööd võivad olla alustatud varem, kuid

peavad olema lepingule vastavalt lõpetatud ja tellija või muu pädeva isiku poolt vastu võetud nimetatud perioodi jooksul.

Kvalifitseerimise tingimustele vastamiseks peab pakkuja või üks ühispakkujatest olema teinud nimetatud perioodil peatöövõtjana minimaalselt järgmised tööd:

1.1. Reoveepuhastite ehitamine

Vähemalt kaks (2) tööd, millest igaühe raames on ehitatud ja/või rekonstrueeritud ning nõuetele vastavalt kasutusele võetud reoveepuhasti projektikohase reostuskoormusega vähemalt 15 000 ie ja vooluhulgaga vähemalt 2 000 m³/d.

1.2. Vedelikumahutite ehitamine

Vähemalt kaks (2) tööd, millest igaühe raames on ehitatud vähemalt monoliitbetoonist vedelikumahuti kasuliku mahuga vähemalt 4 000 m³ ja projekteeritud keskmise vedelikusügavusega vähemalt 4 m.

Pakkuja esitab koos pakkumusega:

- sarnaste ehitustööde loetelu koos andmetega vastavalt pakkumisvormile;
- kõikide pakkumisvormis esitatud tööde kohta nende tööde tellija poolt allkirjastatud tõendid või tõendite koopiad kinnitusega, et tööd on tehtud ja lõpetatud vastavalt sõlmitud lepingutele ja kooskõlas hea tavaga.

2. Sarnased projekteerimistööd

Ühe inimekvivalendi (ie) väärtus on 60 g biokeemilist hapnikutarvet BHT7 ööpäevas.

Pakkuja (ühispakkumuse korral juhtivpartner) peab tõestama, et pakkuja, üks ühispakkujatest või pakkumuses nimetatud alltöövõtja on 36 kuu jooksul enne pakkumuste esitamise tähtaega koostanud, lõpetanud ja Eesti või muu asukohariigi seaduste mõistes projekteerijana allkirjastanud vähemalt kaks (2) aktiivmudapuhasti ehitamise või rekonstrueerimise tööprojekti, milles tööstusreovee, prügila nõrgvee või asulareovee reostuskoormus on vähemalt 15 000 ie ja vooluhulk vähemalt 2 000 m³/d.

Tööd võivad olla alustatud varem, kuid peavad olema lepingule vastavalt lõpetatud ja projekti tellija või muu pädeva isiku poolt vastu võetud nimetatud perioodi jooksul.

Pakkuja esitab koos pakkumusega:

- sarnaste projekteerimistööde loetelu andmetega vastavalt pakkumisvormile,
- kõikide pakkumisvormis esitatud projekteerimistööde kohta nende tööde tellija poolt allkirjastatud tõendid või tõendite koopiad kinnitusega, et tööd on tehtud ja lõpetatud vastavalt sõlmitud lepingutele ja kooskõlas hea tavaga.

3. Personali loetelu

Pakkuja käsutuses peavad olema võtmeisikud kavandatava hankelepingu täitmiseks. Pakkuja esitab pakkumuses võtmeisikute kohta kirjaliku kinnituse koos isikute loeteluga vastavalt pakkumisvormile.

Kõigil Pakkuja/Töövõtja poolt kavandatava hankelepingu täitmisel osalevatel töötajatel peab olema tööde ja ülesannete iseloomule vastav haridus, kvalifikatsioon, töökogemus ja keeleoskus. Töötajate haridustaseme määratlemisel järgitakse Eesti Vabariigi kõrgharidusstandardit, kutseharidusstandardit ja Vabariigi Valitsuse 6. juuni 2005. a. määrust nr 120.

4. Tööandjate kinnitus

Kui võtmesiku tööandja ei osale pakkumuses või ei ole pakkumuses näidatud alltöövõtjana, tuleb koos pakkumusega esitada vastava spetsialisti tööandja seadusliku esindaja kirjalik kinnitus nimetatud spetsialisti hankes osalemise kohta vastavalt pakkumisvormile.

5. Nõuded pakkumuses esitatava personali haridusele ja erialasele kvalifikatsioonile

5.1. Projektijuht (Töövõtja Esindaja)

5.1.1. Haridus: kõrgharidus ehituse õppesuunal või tehnikaalade õppesuunal.

5.1.2. Erialane kvalifikatsioon:

5.1.2.1. Vähemalt 10 aasta pikkune töökogemus ehitus- ja/või rekonstrueerimistööde

juhtimisel ehitustööde peatöövõtja projektijuhina;

5.1.2.2. Osalenud Töövõtja volitatud esindajana vähemalt kahes lepingus, mille raames rajati või rekonstrueeriti vähemalt 15 000 ie projekteeritud reostuskoormusega reoveepuhasti;

5.1.3 Eesti keele oskus nii kõnes kui kirjas vähemalt C1 vastavalt Euroopa keelenõuete kuueastmelisele skaalale.

5.2. Objektijuht

5.2.1. Haridus: vähemalt bakalaureusekraad või kutsekeskharidus ehituse õppesuunal.

5.2.2. Erialane kvalifikatsioon:

5.2.2.1 Vähemalt 7 aasta pikkune ehitustööde juhtimise kogemus objektijuhina.

5.2.2.2. Osalenud Töövõtja objektijuhi või betoonitööde juhina vähemalt kahes (2) lepingus, millest igaühe raames ehitati ja/või rekonstrueeriti vähemalt üks monoliitbetoonist vedelikumahuti projekteeritud keskmise vedelikusügavusega vähemalt 3 m.

5.2.3. Eesti keele oskus nii kõnes kui kirjas vähemalt B2 vastavalt Euroopa keelenõuete kuueastmelisele skaalale.

5.3. Projekteerimise projektijuht

5.3.1 Haridus: vähemalt magistrikraad ehituse õppesuunal või tehnikaalade õppesuunal;

5.3.2. Erialane kvalifikatsioon:

5.3.2.1. Vähemalt 10 aasta pikkune kogemus üle 2 000 ie koormusega reoveepuhastite tehnoloogia projekteerijana või üle 2 000 ie koormusega reoveepuhastite projekteerimise projektijuhina.

5.3.2.2. Viimase 10 aasta jooksul enne pakkumuste esitamise tähtaega on projekteerinud tööprojekti staadiumis ja juhtinud projekteerimismeeskonda vähemalt 3 (kolme) 50 000 ie või suurema projekteeritud koormusega aktiivmudapuhasti tehnoloogilise tööprojekti koostamisel. Kui mõni pakkumuses esitatav võtmeisik ei valda nõutud tasemel eesti keelt, peab Pakkuja /Töövõtja tagama projekteerimis-ehitusperioodil ja garantiiajal eesti keele tõlgi olemasolu ehitusplatsil suuliseks ja kirjalikuks suhtlemiseks vastava võtmeisiku ning Tellija personali vahel. Tõlketeenuste kulud tuleb katta Pakkujal/Töövõtjal.

6. CV-d

Pakkuja esitab koos pakkumusega iga ülal punktis 5 nimetatud isiku kohta koopiad haridust tõendavatest dokumentidest ja pakkumisvormile vastavad CV-d. Kõik ülalnimetatud võtmeisikutele esitatud tingimuste täitmist kinnitavad andmed tuleb esitada CV-des.

Töökogemuse pikkus peab vastama isiku osalemisest lepingute täitmisel. Hankija võtab aluseks, et ühe kalendriaasta kestel samal perioodil erinevate lepingute täitmisega omandatav töökogemus ei saa olla pikem kui 12 kuud.

Töökogemust ei arvestata enne erialase hariduse omandamist.

7. Kvaliteet

7.1. Pakkujal (ühise pakkumuse korral juhtivpartneril) peab olema ISO 9001:2008 kvaliteedijuhtimise sertifikaat või sellega samaväärne. Pakkuja esitab koos pakkumusega sertifikaadi koopia.

7.2. Pakkujal (ühise pakkumuse korral juhtivpartneril) peab olema ISO 14001:2004 keskkonnajuhtimise sertifikaat või sellega samaväärne. Pakkuja esitab koos pakkumusega sertifikaadi koopia.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 14.9.2015 - 10:59

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

14.9.2015 - 11:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

English. Estonian.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 120 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Date: 14.9.2015 - 11:15

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Pakkujate või hankija poolt volitatud isikud.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: 2.1.0301.14-0004.

VI.3. Additional information

1. Hankija võimaldab temaga kokku lepitud ajal tutvuda Kohtla-Järve piirkondliku reoveepuhastiga. Hankija ei vastuta reoveepuhasti (ehitusplatsi) tutvustamise eest huvitatud isikutele või pakkujatele.

2. Hankija korraldab reoveepuhasti tutvustamise 18.8.2015. a. kell 15:00 aadressil Uus-

Tehase 3, Kohtla-Järve, Eesti.

3. Huvitatud isikutel on õigus esitada hankijale kirjalikke küsimusi vastavalt Riigihangete seadusele. Küsimusi võib esitada eesti keeles või inglise keeles, hankija vastab ainult eesti keeles.

4. Hiljemalt 14 kalendripäeva pärast Nõustumusteate saamist esitab edukaks tunnistatud pakkumuse esitanud pakkuja hankijale Täitmistagatise hankedokumentides esitatud vormis. Kui pakkuja ei esita selle aja jooksul nõuetele vastavat Täitmistagatist, võib hankija Nõustumusteate kirjalikult tühistada, edukaks tunnistatud pakkumuse tagasi lükata, kinni pidada pakkumuse tagatise ja võtta tarvitusele muud heastamisvahendid.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13/Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13/Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.5. Date of dispatch of this notice

24.7.2015